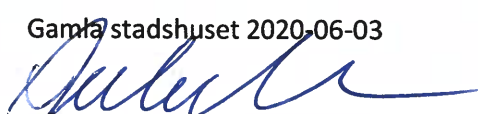
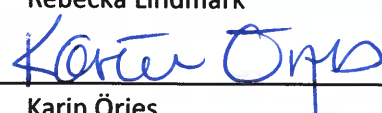
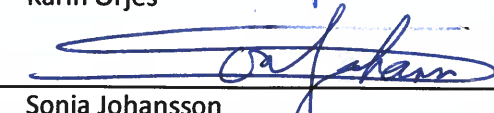
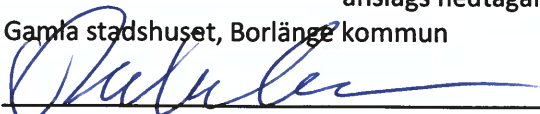


Sammanträdesdatum
2020-05-28

Plats och tid	Tolkförmedlingen, kl. 13.30 – 14:40		
Beslutande ledamöter	Karin Örjes, Borlänge kommun	ordförande	(C)
Beslutande ledamöter digitalt distansdeltagande	Sonja Johansson, Region Dalarna Per-Inge Nyberg, Region Dalarna Anders Lindh, Falu kommun Kenneth Dahlström, Leksands kommun Solweig Nyrede, Smedjebackens kommun Birgitta Floresjö, Gagnef kommun Viveka Morelius, Hedemora kommun Hans-Göran Steneryd, Sätters kommun Jan Segerstedt, Orsa kommun Fredrik Ollén, Rättviks kommun Bert Persson, Mora kommun Susanne Berger, Avesta kommun	vice ordförande ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot	(KD) (S) (M) (C) (S) (C) (S) (S) (S) (C) (M) (C) (S)
Tjänstgörande ersättare digitalt distansdeltagande	Eva-Marie Tomtlund ers. Mustafe Elmi (S)	ersättare	(M)
Ej tjänstgörande Ersättare digitalt distansdeltagande	Se sid 2		
Tjänstemän	Se sid 2		
Utses att justera Justeringens plats och tid	Gamla stadshuset 2020-06-03		
Underskrifter	Sekreterare  Rebecka Lindmark	Paragrafer	§§ 14-22
	Ordförande  Karin Örjes		
	Justerande  Sonja Johansson		

Bevis

sssJusteringen har tillkännagivits genom anslag

Organ	Språktolknämnden i Dalarna		
Sammanträdesdatum	2020-05-28		
Datum för anslags uppsättande	2020-06-04	Datum för anslags nedtagande	2020-06-26
Förvaringsplats för protokollet	Gamla stadshuset, Borlänge kommun		
Underskrift	 Rebecka Lindmark		



BORLÄNGE

Språktolknämnden i Dalarna

SAMMANTRÄDESPROTOKOLL

2 (13)

Sammanträdesdatum

2020-05-28

Ej tjänstgörande ersättare
digitalt distansdeltagande

Margreth Göransdotter, Gagnef kommun (S)
Marie Lund, Mora kommun (MOP)

Tjänstemän

Tommy Berglund, Verksamhetschef bildningssektorn
Carina Johansson, enhetschef tolkförmedlingen
Rebecka Lindmark, nämndsekreterare
Ida Croxford, utvecklare
Jimmy Dahlqvist Åhnström, IT-samordnare Tolkförmedlingen



Innehållsförteckning

§ 14 Val av justerare	4
§ 15 Verksamhetsinformation	5
§ 16 Ekonomi	6
§ 17 Höjning av förmedlingsavgift icke medlemmar	7
§ 18 Återrapport intern kontroll.....	8
§ 19 Information om AMIF projektet, Kulturdialog genom tolk.....	10
§ 20 Principer för styrning och kommunikation i Språktolknämnden i Dalarna	11
§ 21 Övriga frågor	12
§ 22 Delgivning	13



BORLÄNGE

Språktolknämnden i Dalarna

SAMMANTRÄDESPROTOKOLL

4 (13)

Sammanträdesdatum

2020-05-28

§ 14 Val av justerare

Beslut

Sonja Johansson (KD) utses att jämte ordförande justera sammanträdet's protokoll.



§ 15 Verksamhetsinformation

Beslut

Verksamhetsinformationen godkänns.

Ärendet

Under det första kvartalet 2020 har det totalt skett en minskning av uppdrag med 14 %. Den största minskningen skedde under april 2020 på grund av Covid-19 då antalet uppdrag minskade med 34 %.

76 % av alla uppdrag utförs på telefon, en liten ökning med 3 % sedan 2019 under samma period. 23 % utförs på plats trots smittorisken av Covid-19.

Det sker en stor insats med marknadsföring av TSR-online, Tolk-online och skärmtolkning i förebyggande syfte för att nyttja resurser på bästa sätt utifall stort personalbortfall.

Antalet auktoriserade tolkar samt tolkar med utbildningsbevis fortsätter att öka i antalet. Medan tolkar med specialkompetens inom sjukvård och rättssamhang är konstant lika.

Tjänsten Tolk-online som tolkförmedlingen erbjuder vid akut behov av tolk på arabiska och somaliska har fått ökad användning under år 2020. Det anses bero på de marknadsföringsinsatser som har vidtagits i början av 2020. Ett exempel på marknadsföringsåtgärd är nytt telefonsvar om Tolk-online när kunden ringer in till tolkförmedlingen.

Några av de arbeten som sker i verksamheten är att få kunderna att använda skärmtolkning samt utbilda och informera kunderna om tolkarbetet. Arbetet med AMIF projektet pågår. Utbildningarna i projektet sker digitalt istället för fysiskt. Det pågår även ett arbete med att utveckla tolkprogrammet och FR2000.

Beslutsunderlag

- Tjänsteskrivelse Tolkförmedlingen, 2020-05-14

Skicka till

Enhetschef tolkförmedlingen

**§ 16 Ekonomi****Beslut**

Informationen om ekonomin godkänns.

Ärendet

Information ges om den ekonomiska rapporten för april 2020. Resultatet visar ett överskott på 2,3 miljoner kronor. Resultatet anses bero på eftersläpning av arvoden.

Intäkter/kostnader	Drift rapport		Ack period utfall	Ack period budget	Ack period avvikelse	Fg år ack utfall	Årsvärde prognos	Årsvärde budget	Årsvärde avvikelse
Intäkter	Intäkter	interna	1754	1000	754	1 615	3 000	3 000	0
Intäkter	Intäkter	externa	11421	10625	797	11 432	31 874	31 874	0
Summa Intäkter			13 175	11 625	1 550	13 048	34 874	34 874	0
Kostnader	Löner o PO pålägg	Heroma	-1 190	-1 192	2	-642	-3 577	-3 577	0
Kostnader	Övriga personalkostnader	Heroma	-8 262	-8 352	90	-7 730	-25 056	-25 056	0
Kostnader	Hyra		-167	-167	0	-164	-501	-501	0
Kostnader	Övriga kostnader		-1 166	-1 913	748	-2 020	-5 740	-5 740	0
Summa Kostnader			-10 785	-11 624	840	-10 555	-34 874	-34 874	0
Resultat			2 390	0	4 760	2 492	0	0	0

Beslutsunderlag

- Tjänsteskrivelse Tolkförmedlingen, 2020-05-14

Skicka till

Enhetschef tolkförmedlingen



§ 17 Höjning av förmedlingsavgift icke medlemmar

Beslut

1. Förmedlingsavgiften höjs från 500 kronor till 750 kronor/uppdrag till icke medlemmar från 1 juni 2020
2. Från 2021 görs en årlig höjning för icke medlemmar baserat på konsumentprisindex (KPI).

Ärende

Ingen ändring av förmedlingsavgiften för icke medlemmar har skett sedan 2018 trots ökade kostnader för förmedlingen.

Förslaget är att förmedlingsavgiften höjs från 500 kronor till 750 kronor/uppdrag till icke medlemmar från 1 juni 2020. Det föreslås även en årlig höjning för icke medlemmar från 2021 med 2,5%.

Jämförelse har även gjorts med förmedlingar som har likvärdig sammansättning som Språktolknämnden i Dalarna. Dessa är Tolkförmedling Väst som tar ut en avgift på 750 kronor/uppdrag för icke medlemmar och Örebro Tolk- och översättarservice som inte tar någon extra kostnad från icke medlemmar.

Språktolknämnden i Dalarnas beslut är enligt förslag från tolkförmedlingen med tillägg.

Beslutsunderlag

- Tjänsteskrivelse Tolkförmedlingen, 2020-05-14
- Beslut 2020-02-27 Språktolknämnden i Dalarna § 7

Förslag till beslut på sammanträdet

Anders Lindh (M) yrkar förslag på att den årliga höjningen från år 2021 för icke medlemmar baseras på konsumentprisindex (KPI).

Beslutsgång

Ordförande ställer tolkförmedlingens förslag mot Anders Lindhs (M) förslag och finner att Språktolknämnden i Dalarna beslutar enligt Anders Lindhs förslag.

Skicka till

Enhetschef tolkförmedlingen



§ 18 Återrapport intern kontroll

Beslut

1. Intern kontroll om avtalstrohet godkänns.
2. Intern kontroll av tillsättningsgrad kompetensnivå godkänns.

Ärende

Genomförda internkontroll:

- Avtalstrohet, i vilken utsträckning medlemmar handlar av andra aktörer

Alla medlemskommuner har inte lämnat sina rapporter, men över lag ser det bra ut. Bilden nedan visar medlemmars köp av andra aktörer i kronor och i procent för perioden 191001-200331:

Medlem	2019	2020	2019	2020
Borlänge Kommun	3 714 kr	0kr	0,1%	0%
Region Dalarna	67 596 kr	140 864kr	0,5%	1%
Falu kommun	84 900 kr	38 783kr	9%	7%
Gagnefs kommun	0 kr	0kr	0%	0 %
Hedemora kommun	0 kr	kr	0%	%
Leksands kommun	0 kr	0kr	0%	0%
Mora kommun	10 106 kr	0kr	4,4%	0%
Orsa kommun	0 kr	0kr	0%	0%
Smedjebackens kommun	0 kr	kr	0%	%
Säters kommun	1 622 kr	kr	2%	%
Rättviks kommun	1 110 kr	kr	1,6%	%
Ludvika kommun	95 432 kr	6 353kr	19%	2%
Avesta kommun	18 733 kr	10 473kr	7%	3%

Den interna kontrollen visar att avtalstroheten fungerar tillfredställande av de medlemmar som lämnat in uppgifter. Förslag på åtgärder är att det sker ständig information om avtalet via tolkförmedlingen, tjänsteman i samordningsgrupp samt politiker i nämnden.

Genomförda internkontroll:

- I vilken utsträckning uppdragen tillsätts av de olika kompetensnivåerna

Resultatet från kontrollen under januari-april 2020 månad visar att:

Uppdrag tillsatta av:	Jan	Feb	Mars	April
Aspiranter	3%	2%	2%	2%
Utbildade tolkar	65%	59%	58%	53%
Utbildningsbevis	21%	25%	27%	32%
Auktoriserade tolkar	10%	11%	11%	11%
Sjukvårdskompetens	1%	3%	2%	2%

Den interna kontrollen visar att tillsättningsgraden av kompetensnivån fungerar tillfredsställande och att det finns naturliga orsaker till resultatet.

Språktolknämndens beslut är enligt förslag från Tolkförmedlingen.



Fort. § 18

Beslutsunderlag

- Tjänsteskrivelse Tolkförmedlingen, 2020-05-14
- Tjänsteskrivelse Tolkförmedlingen, 2020-05-14
- Bilaga tillsättningsgraden kompetensnivån, 2020-05-14
- Bilaga FR2000, 2020-05-14
- Revisionsrapport, 2020-05-14

Skicka till

Enhetschef tolkförmedlingen



§ 19 Information om AMIF projektet, Kulturdiallog genom tolk

Beslut

Informationen om AMIF projektet, Kulturdiallog genom tolk godkänns.

Ärende

Borlänge kommuns tolkförmedling kommer, tillsammans med Region Örebro läns Tolk- och översättarservice och Linnéuniversitetet, bedriva ett forskningsprojekt. Projektet, Kulturdiallog genom tolk, syftar till att tillvarata tolkars erfarenheter från tolkade möten. Tolkar har vidareutbildats till kulturkommunikatörer. Kulturkommunikatörerna håller dialogföreläsningar för både nyanlända och personalgrupper som möter nyanlända.

Under hösten 2020 och år 2021 kommer 26 föreläsningar för personalgrupper och 52 föreläsningar för elever på SFI hållas. Föreläsningarna är kostnadsfria förutsatt att föreläsningsdeltagarna går med på att intervjuas, av forskarna i projektet, i anslutning till föreläsningarna. Projektet är medfinansierat av AMIF, Asyl-, migrations- och integrationsfonden.

Projektorganisationen har diskuterat risker i projektet och kommit fram att den stora svårigheten just nu är att projektet bygger på genomförande av ett stort antal föreläsningar och att det inte är klart hur situationen med Covid-19 kommer att se ut i höst. Just nu sker all undervisning på SFI på distans.

Det pågår även diskussioner om det är lämpligt och möjligt att göra en ändringsansökan och förskjuta projekttiden ett halvår framåt i tiden eller om det ska fortsätta enligt plan. Förlängningen av projektet kan inte sträcka sig längre än 2022-12-31 och måste ske inom den kontrakterade budgeten.

Beslutsunderlag

- Tjänsteskrivelse Tolkförmedlingen, 2020-05-14

Skicka till

Enhetschef tolkförmedlingen



§ 20 Principer för styrning och kommunikation i Språktolknämnden i Dalarna

Beslut

1. Sektorchef ges i uppdrag att ta fram ett informationsmaterial riktat till beslutsfattare som ökar kunskaperna om betydelsen av att använda tolk i offentlig verksamhet.
2. Sektorchef ges i uppdrag att tillsammans med samordningsgruppen identifiera behoven av information och utbildning bland de som beställer/använder tolk i kommuner inom regionen.

Ärende

Vid nämndsammanträdet 27 februari 2020 diskuterade nämnden kommunikationen mellan nämnden som ansvarig för tolkförmedlingen och de uppdragsgivande parterna. Under diskussionen framfördes att en väl fungerande kommunikation behövs dels med beslutande förtroendevalda och chefer vad gäller policyfrågor kring användandet av tolk, dels med medarbetare i verksamheterna som beställer och använder tolk.

För att öka kunskaperna och därmed förbättra förutsättningarna för god kommunikation ser nämnden ett behov av utvecklade informationsinsatser kring tolkfrågor.

Vid diskussionen framkom också behovet av att respektive kommun samt Regionen har medvetna principer kring tillsättande av representant i samordningsgruppen och rutiner för kommunikation mellan representant i samordningsgruppen och ledamot i nämnden.

Sektorchef för bildningssektorn ges därmed i uppdrag att ta fram ett informationsmaterial riktat till beslutsfattare som ökar kunskaperna om betydelsen av att använda tolk i offentlig verksamhet. Sektorchefen ges även i uppdrag att tillsammans med samordningsgruppen identifiera behoven av information och utbildning bland de som beställer/använder tolk i kommuner inom regionen.

Beslutsunderlag

- Diskussionsunderlag, 2020-05-14
- Beslut 2020-02-27 Språktolknämnden i Dalarna § 8

Skicka till

Enhetschef tolkförmedlingen



BORLÄNGE

Språktolknämnden i Dalarna

Sammanträdesdatum

2020-05-28

§ 21 Övriga frågor

Ärende

Inga övriga frågor.



§ 22 Delgivning

Beslut

Redovisningen av delgivningar godkänns.

Ärende

Följande delgivningar redovisas:

- Delegationsbeslut 2020-04-15 Språktolknämndens i Dalarnas ordförande
- Beslut 2020-04-07 Kommunstyrelsen § 48 (Nämndernas beslutade interna kontroller 2020 utifrån kommunstyrelsens uppsiktsplikt)
- Beslut om ansvarsfrihet från Borlänge Kommun
- Beslut om ansvarsfrihet från Smedjebackens kommun
- Beslut om ansvarsfrihet från Hedemora Kommun